

# MIEL MAYA MAGAZINE

BELGIQUE-  
BELGIE  
P.P.  
4099 LIEGE X  
9/2579

n°13 - septembre 2009

Périodique trimestriel de Miel Maya Honing asbl

Bureau de dépôt 4099 Liège X - n°agrégation P302363

Miel Maya Honing asbl, rue de Steppes 26 - 4000 Liège

## DOSSIER

Commerce équitable et respect  
de l'environnement pp.5-8

## CARNETS DE ROUTE

Atelier à Jacaltenango p.3

## ÉDUCATION

Former des jeunes citoyens  
du monde... p.4

## MAYA FAIR TRADE

La qualité des miels MFT chez  
les partenaires du sud p.9

## NOUVELLES & AGENDA

Le monde change.  
On se réveille ? p.10

## D'ICI, DE LÀ

« A table ! » : spectacle autour de  
l'alimentation durable p.11



## ÉDITORIAL

Parlez du commerce équitable autour de vous, c'est le moment ! Le 30 septembre commence, en Belgique, la Semaine du commerce équitable : festival, nuits du commerce équitable, spectacle de théâtre, nouvel outil pédagogique audiovisuel - créé par des enfants ! -, travail à long terme avec les enseignants, vous avez l'embarras du choix ! Un conseil, cependant : allez-y à pied :-)

Benoît Olivier



Sur la route vers Nebaj, à Aguacatán, 28/8/09 (Guatemala).

### MAYA, c'est qui, c'est quoi ?

Miel Maya Honing asbl est une organisation non gouvernementale (ONG) agréée. Elle est active au Nord et au Sud. Au Sud, ses activités consistent en l'appui à des organisations apicoles du Mexique et du Guatemala, sous la forme de projets de développement. Au Nord, elle sensibilise la population belge au commerce équitable du miel.

Ces activités sont financées par des subsides, par les dons des particuliers et par des recettes diverses (animations, livres et autres publications, abonnements au périodique). Maya Fair Trade scrlls, organisation liée à Miel Maya Honing asbl, contribue également au financement des projets au Mexique et au Guatemala.

Maya Fair Trade scrlls (société coopérative à responsabilité limitée et à finalité sociale) a pour principale activité l'importation de miel du commerce équitable et sa commercialisation, soit en bocal, en seau, etc., soit au sein de produits composés, comme les bonbons au miel, les spéculoos, les pains d'épices, les nougats, etc. Elle est financièrement indépendante et ne perçoit aucun subside.

#### Miel Maya Honing asbl

L'équipe de Miel Maya Honing comprend : Renaud Keutgen, Benoît Olivier, Jemina Sabbe et Alexia van Innis

Rue de Steppes 26 - B-4000 Liège (siège social)  
T. 04 / 380 06 18 - F. 04 / 380 45 99  
liege@maya.be - www.maya.be

Valkerijgang 28 - B-3000 Leuven  
T. 016 / 22 91 80 - F. 016 / 29 62 73  
leuven@maya.be - www.maya.be

Miel Maya Honing asbl est agréée pour délivrer des attestations fiscales, pour tout don d'au moins 30 € par an (versé en une ou plusieurs fois).  
Compte bancaire : 340-0653333-76

#### Colophon

Secrétaire de rédaction : Benoît Olivier  
Comité de rédaction : Jenel De Grave, Renaud Keutgen, Benoît Olivier et Jemina Sabbe.  
Ont également collaboré à ce numéro : M. Blondeels, N. Brouwers, P. Dewals, J. Grandjean, Maya Fair Trade, K. Spiessens.

Conception : www.synthese.be  
Impression : L'Encrier  
Imprimé à 1000 exemplaires sur papier 100% recyclé et blanchi sans chlore. Encres d'origine végétale, biodégradables.

Crédit photographique : tous droits réservés pour Miel Maya Honing et Maya Fair Trade.  
Auteurs : C. Deprez, Th. Gruber, R. Keutgen, B. Olivier, J. Sabbe.

Abonnement : 10 € par an (4 numéros)  
Votre abonnement nous aide à continuer à publier ce magazine.  
Compte bancaire n°340-0653333-76, mention « abonnement magazine ».

Périodique édité avec le soutien de la DGCD (Direction Générale de la Coopération au Développement).

Couverture :  
Sur le chemin d'un rucher, Tzuluwitz, Chiapas, Mexique (11/05/06).

Le magazine Miel Maya veut être attentif à la question du genre : nous n'oublions pas les nombreuses femmes qui participent à l'apiculture, même si nous écrivons « les apiculteurs » et non « les apicultrices(trices) ».

## CARNETS DE ROUTE ATELIER À JACALTENANGO



Du 24 au 26 août s'est tenu à Jacaltenango (Guatemala) un atelier de 3 jours avec nos partenaires, sept organisations : Guaya'b, Asdinapunp et Coop. Sta-Maria (Guatemala) ; Despertar, Misoca, Kabitah et Selva Lacandona (Mexique). Cette année-ci, la priorité a été donnée à la participation active et aux techniques de dynamique de groupe, avec l'aide d'un animateur mexicain, Martin. Voici quelques moments de ces trois journées intenses en débats.

Moment de détente le mardi soir avec un match de foot entre Guaya'b (aux couleurs de Maya) et ses invités.



En haut, à droite, Pedro, fils d'un apiculteur, nous fait part, un peu intimidé, du programme de formation apicole de la coopérative Sta-Maria (Nebaj) pour un groupe d'une vingtaine de jeunes.



## ÉDUCATION FORMER DES JEUNES CITOYENS DU MONDE...

'Mijne Jezus is ne jood en mijnen auto Japannees,  
mijnen hoed is ne tiroler en mijn vest is Canadees,  
'k eet spaghetti uit Italië en uit Wolga kaviaar,  
mijne koffie uit Brazilië, mijn kalebasse uit Zanzibar.'

**L**A GLOBALISATION est un fait... Le monde devient toujours plus petit. Notre monde ne se limite plus à notre propre communauté de vie autour du clocher de l'église. Ce qui se passe dans le monde influence directement notre milieu de vie. Dans ce monde en évolution, il faut une nouvelle sorte de citoyenneté qui dépasse les frontières: devenir citoyen du monde!

Une école ne peut évidemment pas ignorer le monde hors des murs de la classe ou du bâtiment scolaire. Les enseignants sont bien obligés d'admettre que même le contexte quotidien de l'école est envahi par la mondialisation. Les enfants sont les adultes de demain. C'est pour cela que MMH collabore avec les enseignants pour éduquer les élèves à la citoyenneté mondiale.

Nous mangeons du kebab turc, nos t-shirts sont faits en Chine et nous aimons voyager. Mais il s'agit de plus que cela : un citoyen du monde aborde la mondialisation de manière réfléchie et responsable.

Le programme «Annoncer la Couleur» soutient les écoles qui souhaitent faire de leurs élèves des citoyens du monde. Pour cela, les écoles peuvent demander l'aide d'une ONG. MMH accompagne les écoles pour l'organisation d'un projet à longue échéance concernant



Étonnement devant un tandem, de la nourriture soluble, la Belgique... : autant de choses dont ils n'avaient jamais entendu parler! (Pérou, 22/2/08).

l'éducation à la citoyenneté. Nous travaillons autour du commerce équitable, en utilisant l'exemple du miel. D'autres thèmes sont aussi proposés tels que l'apiculture, le développement durable, l'Amérique latine, les peuples autochtones, etc.

Une bonne collaboration avec l'équipe d'enseignants est très importante. Le but n'est pas que l'"éducation à la citoyenneté" soit une charge supplémentaire, mais bien qu'elle forme un ensemble cohérent avec d'autres thèmes pour faire de l'école une école équitable, de façon durable.

MMH a pour atout un récit très concret et vivant. En tant que petite organisation, nous avons un contact proche et personnel avec

nos partenaires du Sud, ce qui permet de mettre un visage sur le commerce équitable.

•  
**Jemina Sabbe**

Nous recherchons des écoles et des communes qui veulent s'embarquer avec nous pour faire de leurs élèves des citoyens du monde qui ne s'arrêtent pas seulement aux événements de leur propre vie quotidienne, mais aussi à ceux qui se passent bien plus loin et qui font de leur école, leur commune et aussi de la terre un endroit meilleur!

Pour plus d'information:  
**Renaud Keutgen**  
04 380 06 18 - 0499 37 63 51  
renaud.keutgen@maya.be

## DOSSIER COMMERCE ÉQUITABLE ET RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits du commerce équitable sont pointés du doigt par les défenseurs de l'environnement en raison des nombreux kilomètres parcourus. Mais qu'en est-il vraiment ? Les produits équitables venus du Sud ont-ils vraiment un bilan carbone plus élevé? Le commerce équitable et une certaine production locale n'auraient-ils pas pour dénominateur commun le souci de l'environnement et d'une filière aussi courte que possible, qui respecte aussi le producteur ?

Dossier réalisé par Jenel De Grave

**L**E CALCUL des « kilomètres alimentaires » (la distance qui sépare les cultivateurs/producteurs des consommateurs) cherche à mesurer l'impact environnemental de nos choix alimentaires. Mais on ne peut pas résumer l'empreinte écologique d'un produit à la distance parcourue par celui-ci, même en distinguant le moyen de transport utilisé (le fret aérien génère 177 fois plus de gaz à effet de serre que le fret maritime<sup>1</sup>). Quant au transport intercontinental, il n'est pas nécessairement le premier contributeur aux émissions de gaz à effet de serre. Le circuit de transport au sein de l'Europe peut avoir un impact plus important<sup>2</sup>.

L'empreinte écologique d'un produit, c'est aussi ses conditions de production et de transformation, soit l'ensemble de son cycle de vie. En prenant cela en compte, on arrive à des conclusions assez différentes. Par exemple, les émissions produites par la culture de roses équitables au Kenya et le fret aérien vers le Royaume-Uni n'atteignent



Porte-conteneurs, port de Veracruz, Mexique (avril 1999).

pas un cinquième de celles émises par la floriculture aux Pays-Bas dans des serres chauffées et éclairées artificiellement mais plus proches de chez nous géographiquement<sup>3</sup>.

De plus, tout comme les critères économiques et sociaux, le respect

de l'environnement est un critère important du commerce équitable. FLO, le principal label du commerce équitable, intègre des clauses environnementales strictes dans son cahier des charges.

<sup>1</sup> D'après la Soil Association britannique, cité dans « Le commerce équitable en 2008 », Trade for Development Centre, CTB, Bruxelles.

<sup>2</sup> Commerce équitable et environnement : Une alliance pour un développement durable. Etat des lieux 2009 des pratiques des acteurs de la Plate-Forme pour le Commerce Équitable, Paris, mai 2009 (www.commerceequitable.org), p. 18.

<sup>3</sup> Etude de l'université britannique de Cranfield, citée dans « Le commerce équitable en 2008 », Trade for Development Centre.



Femmes portant une charge de bois, Bonga, Ethiopie (20/5/09).

## Des critères environnementaux pour le producteur

Les critères environnementaux de FLO sont très poussés. Pour être certifiés équitables, les producteurs s'engagent à «adopter des méthodes de production économes en énergie et respectueuses de l'environnement».<sup>1</sup> L'utilisation d'OGM et de nombreux pesticides est interdite, l'usage d'engrais naturels est encouragé.

De plus, «les coopératives de producteurs de commerce équitable produisent selon les principes de l'agriculture familiale, nettement plus respectueuse de l'environnement que l'agriculture industrielle.»<sup>2</sup>

De nombreux produits du commerce équitable sont d'ailleurs labellisés bio et cela va crescendo.

D'autres sont cultivés de façon biologique mais ne sont pas labellisés en raison du coût de la certification souvent, malheureusement, trop élevé pour le producteur.

## Bateau, camion, voiture ou avion ?

Généralement, dans le commerce équitable, l'avion n'est utilisé que pour les produits frais et périssables, comme les fruits et les fleurs. Les autres produits sont transportés par bateau puis, une fois sur le continent européen, par camion.

Mais certaines organisations, comme Veja<sup>3</sup>, une entreprise de chaussures équitables, vont plus loin. Ce sont des barges qui amènent la marchandise du port du Havre à Paris. Dans ce cas, la comparaison entre le transport routier et fluvial a montré des émissions 2,5 fois moindres pour le transport par barge<sup>4</sup>.

## Mais encore...

D'autres aspects peuvent aussi être pris en compte, comme l'emballage, qui constitue parfois l'essentiel des émissions de gaz à effet de serre

d'un produit<sup>5</sup>. De même, les importateurs et distributeurs équitables peuvent opter pour des énergies renouvelables, une gestion durable

Un autre élément à ne pas oublier quand on parle du transport d'un produit, c'est le déplacement du consommateur lui-même vers le point de vente. Prendre sa voiture pour aller acheter un produit écologique en augmente fortement le coût environnemental...

des déchets, imprimer sur du papier recyclé (cas de ce magazine), etc.

## Du sucre de canne équitable et bio moins gourmand en CO2 que les sucres européens

La nuisance climatique du sucre de canne équitable et bio du Paraguay est près de 40% inférieure à celle des sucres européens même en prenant en compte le transport (en bateau, bien sûr) du Paraguay jusqu'en Europe.

La culture de canne à sucre est moins gourmande en énergie que celle de la betterave sucrière. De plus, ici, le courant nécessaire à la transformation de la canne à sucre est obtenu à partir des déchets de cette culture.

Source : [www.maxhavelaarfrance.org/Le-sucre-de-canne-equitable-sobre](http://www.maxhavelaarfrance.org/Le-sucre-de-canne-equitable-sobre)



En haut : Paysage du Guerrero au lever du jour. En bas : rucher certifié bio de l'organisation Urech (Mexique, mai 2006).

## Et le miel dans tout ça ?

En raison de la fonction pollinisatrice des abeilles, le miel est un produit favorisant la biodiversité<sup>1</sup>. Le simple fait d'encourager des gens à faire de l'apiculture est déjà une contribution à l'environnement, ce qui est aussi à prendre en compte lorsqu'on discute de son empreinte écologique.

Consommer du miel produit en Belgique est, bien sûr, ce qui présente le moins d'impact sur le climat. Mais la Belgique produit moins de 20 % de sa consommation de miel. Au niveau de l'Union Européenne,

en 2007, 45% du miel consommé n'avait pas été produit sur son territoire<sup>2</sup>.

Parmi les miels importés, les miels équitables et bio ont le plus faible impact environnemental. En ce qui concerne le miel Maya, certains producteurs sont certifiés bio et d'autres sont en train de s'y convertir, avec le soutien de MMH : la dernière étape à franchir est surtout d'ordre administratif et financier (coût de la certification)<sup>3</sup>.

Maya Fair Trade est attentif à développer des emballages respectueux de l'environnement. Récemment, les trays (plateaux en carton revêtus d'un emballage plastique) ont été remplacés par des boîtes en carton. Le nougat vient d'être décliné sous forme de barre, avec un présentoir en carton qui sert également pour le transport (voir notre précédent magazine). Des tests sont également en cours pour remplacer les emballages plastiques des barres de nougat et des bonbons par un emballage biodégradable.

<sup>1</sup> Wladislas Marian, «L'environnement par le commerce équitable», in *Ex Aequo*, Suisse, n°23, sept. 2008. <sup>2</sup> Commerce équitable et environnement : Une alliance pour un développement durable. Etat des lieux 2009 des pratiques des acteurs de la Plate-Forme pour le Commerce Équitable, Paris, mai 2009 ([www.commerceequitable.org](http://www.commerceequitable.org)), p. 7 <sup>3</sup> [www.veja.fr](http://www.veja.fr) <sup>4</sup> Commerce équitable et environnement, p. 26. <sup>5</sup> Commerce équitable et environnement, p. 18.

<sup>1</sup> Voir le dossier du Magazine Miel Maya n°12 (juin 2009). <sup>2</sup> Troisième rapport de la Commission à propos des mesures prises en faveur de l'apiculture européenne, 23/3/07, réf. {SEC(2007) 368}. <sup>3</sup> Voir le dossier du Magazine Miel Maya n°3 (mars 2007).

## Emissions de CO2 : les compenser quand on ne sait pas les réduire

Chez Miel Maya Honing, nous privilégions l'usage du bus et du train dans la mesure du possible. Pour nous rendre au Congrès d'Apimondia<sup>1</sup> en septembre, à Montpellier, nous avons préféré le TGV à l'avion low-cost. Au Mexique, notre collègue Alexia van Innis a pris le bus pour se rendre de Mexico à Campeche, au lieu de prendre l'avion. Cette décision n'a pas été bien comprise par certains Mexicains, le voyage durant 18h au lieu de 2h en avion. Cela signifie aussi voyager de nuit sur des routes pas toujours très sûres, avec des chauffeurs pas toujours très reposés. Quant à la camionnette que nous utilisons en Belgique, elle est équipée d'un réservoir LPG.

Voyager en avion génère d'importantes émissions de gaz à effets de serre<sup>2</sup>. D'après [www.compenco2.be](http://www.compenco2.be), un voyage A-R Belgique-Mexique (18.510 km) provoque l'émission de 6450 kg de CO2, soit deux fois plus que la quantité de CO2 émise chaque année par le Belge moyen pour se déplacer.

C'est pourquoi, pour les déplacements en avion inévitables, tels que les missions de suivi de nos projets, nous envisageons de compenser ces émissions en soutenant des projets visant à réduire les émissions de CO2 (production d'énergie verte) ou la déforestation (four

économisant le bois de chauffage) ou bien à aider les habitants des pays en voie de développement à faire face aux conséquences du réchauffement climatique (ex : filets à brume). Concrètement, pour un vol aller-retour Belgique-Mexique, cela représente 161 euros<sup>3</sup>, soit près de 20% du prix du billet d'avion.

Environ 2,4 milliards de personnes vivent dans des zones rurales et dépendent directement de l'agriculture pour vivre. Mais seulement 340 millions de personnes ont déjà pris l'avion : celles-ci vivent principalement dans les pays dits développés<sup>4</sup>.

### Quelques pistes d'actions concrètes

Calculer son empreinte écologique : [www.wwf-footprint.be](http://www.wwf-footprint.be)

S'informer : [www.ipcc.ch](http://www.ipcc.ch), [www.greenpeace.be](http://www.greenpeace.be), etc.

Faire du co-voiturage : [www.taxistop.be](http://www.taxistop.be)

Interpeler nos autorités politiques : [www.thebigask.be](http://www.thebigask.be)

Et bien plus sur [www.ecoconso.be](http://www.ecoconso.be)



Tableau des arrivées à l'aéroport de Paris, Charles de Gaulle, entre 14 h et 19 h (2/09/09). Population de la France au 1/1/08 : 63,7 millions (Insee).

AEROLINEA	VUELO	DESTINO	HORA.	ESTIM.	BANCO	PUERTA
Continental Airlines	CO 459	HOUSTON	12:22			10
DELTA	DL 692	ATLANTA	12:40			04
	MY 1008	BELIZE	13:00			14
American	AA 2128	MIAMI	13:40			13
Copa Airlines	CM 105	MANAGUA	13:55		01-04	03B
Copa Airlines	CM 319	PANAMA CITY	14:33		01-04	03A
MEXICANA	MX 384	MEXICO CITY	15:30			11
IBERIA	IB 6348	MADRID / PANAM	17:05			04

Tableau des départs à l'aéroport de Guatemala, La Aurora (1/09/09). Population du Guatemala au 1/6/09 : 14 millions (wikipedia; estimation ONU).

## MAYA FAIR TRADE COMMENT MAYA FT ASSURE-T-ELLE LA QUALITÉ DES MIELS CHEZ SES PARTENAIRES DU SUD ?

Des neuf miels actuellement commercialisés par Maya Fair Trade Scrifs, tous sont importés du Mexique et d'Amérique centrale et tous possèdent leurs caractéristiques propres en fonction de l'origine géographique (montagne, côte, plateau) et de la couverture florale (cultures, prairies, forêt) d'où ils proviennent. Leur commercialisation implique un suivi constant sur place de sorte à assurer à notre clientèle des miels de qualité irréprochable au niveau physico-chimique, sensoriel et pollinique.

**L**ORSQU'UNE organisation apicole a été récemment certifiée par FLO, une première visite de « prise de contact » avec cette organisation s'impose pour rencontrer les apiculteurs, goûter le miel et visiter les ruchers et les installations.

Pour les organisations avec lesquelles une relation commerciale existe depuis longtemps, il est prévu au minimum deux visites avant l'exportation du miel, dont les principaux objectifs sont :

- s'assurer que le miel a été extrait récemment et qu'il correspond aux origines florales convenues dans le contrat d'achat ;
- une fois le miel récolté, mesurer au réfractomètre digital sa teneur en eau. Celle-ci ne devant pas dépasser les 18% ;

- échantillonner le miel (par apiculteur) de sorte à garantir une traçabilité optimale. Ces échantillons, une fois analysés en Europe, fournissent une véritable carte d'identité détaillée du miel ;

- contrôler la qualité des fûts. Tous nos miels sont importés dans des fûts neufs à usage strictement alimentaire.

Cette attitude pro-active à l'intention des organisations apicoles qui débutent dans la commercialisation du miel et de celles qui nous fournissent en miels depuis plusieurs années vise à optimiser les niveaux de collaboration entre MFT et ses fournisseurs. L'aspect formatif de cet accompagnement est indéniable dès lors que les organisations deviennent plus rigoureuses et attentives à la qualité de leur produit et aux exigences de l'importateur.

Une telle démarche propose un partenariat réel, dont l'organisation Maya est pionnière, entre les consommateurs du Nord et les apiculteurs du Sud.

### L'équipe Maya Fair Trade



Esvin Monroy Estrada prélevant du miel chez Coadap R.L. (Santa Elena, Péten, Guatemala, 29/7/09). Réfractomètre digital, appareil mesurant le taux d'humidité du miel.

### Maya Fair Trade scrifs

**Adresse :**  
Rue de la Fagne, 3  
B-4920 Harzé

**Contact :**  
Tél. : +32 4 365 22 51  
Fax : +32 4 365 22 61

**E-mail :**  
[info@maya-ft.be](mailto:info@maya-ft.be)  
**Site web :**  
[www.maya-ft.be](http://www.maya-ft.be)

<sup>1</sup> [www.apimondia.org](http://www.apimondia.org) <sup>2</sup> Le calcul des émissions, proposé sur plusieurs sites internet, varie selon les éléments pris en compte. Certains ne considèrent que le combustible consommé pendant le vol. D'autres incluent dans le calcul le CO2 émis pendant la production et l'entretien du véhicule, ainsi que pour l'extraction, le raffinage, le transport et la distribution du combustible. Cela donne bien entendu des résultats assez différents.

<sup>3</sup> D'après le site [www.compenco2.be](http://www.compenco2.be). <sup>4</sup> [www.atmosfair.de](http://www.atmosfair.de)

## NOUVELLES & AGENDA LE MONDE CHANGE. ON SE RÉVEILLE ?

Pour promouvoir le commerce équitable, la CTB (Coopération Technique Belge) et différents acteurs du secteur se mobilisent et organisent, du 30 SEPTEMBRE au 10 OCTOBRE 2009, la 8<sup>ème</sup> édition de la Semaine du commerce équitable.

**D**URANT CES DIX JOURS et dans tout le pays, animations, concerts, information du grand public, dégustations... permettront de (re)découvrir ce type de commerce, d'inciter tout un chacun à « consommer responsable ».

### Qu'est-ce qu'on attend pour refaire le monde ?

Parce qu'un monde meilleur et le commerce équitable sont l'affaire de tous, la campagne s'adressera aux citoyens via les collectivités, les écoles, les pouvoirs publics, les entreprises, les associations et autres organisations de la « société civile ».

Plus d'infos : [www.befair.be](http://www.befair.be)

Une fois de plus, Miel Maya Honing est un acteur incontournable de cette campagne. En effet, nous sommes au cœur de deux collectifs d'organisation des Nuits du commerce équitable à Leuven et à Liège !

### The Night you change Liège !

Après la réussite de l'édition 2008, Le Tempo Color se clôturera une fois de plus par une nuit festive au cœur de Liège, le 10 octobre, Place Saint Lambert. Cet événement fait partie d'une multitude d'activités proposées par le Collectif « Tempo Color, Semaines du commerce équitable ».

Plus d'infos : [www.tempocolor.be](http://www.tempocolor.be) ou au 04 223 19 60.

### La Nuit du commerce équitable, Leuven!

Le vendredi 9 octobre, « la Nuit du commerce équitable » sera l'événement de clôture de la « Semaine du commerce équitable » à Leuven. Cette organisation est une collaboration entre 30CC et 4 partenaires incontournables du commerce équitable : Fair Trade Original, Miel



Maya Honing, Oxfam Wereldwinkels et Netwerk Duurzaam Leuven.  
Prévente sur [www.30cc.be](http://www.30cc.be)

**10/11 (enseignants du primaire) et 12/11 (enseignants du secondaire) à Anvers :** Formation « Le commerce équitable dans votre classe », en partenariat avec Kleur Bekennen. Inscription obligatoire au 016 229 180.

**10/11 (enseignants du primaire) à Wavre :** Formation: « Le commerce équitable expliqué aux enfants » en partenariat avec Annoncer la Couleur. Inscription obligatoire au 010 23 60 95.

## AGENDA

**7/10 au cinéma Sauvenière à Liège :** Présentation de notre nouvel outil pédagogique « Fair Kids »  
infos : [www.tempocolor.be](http://www.tempocolor.be)  
Réservations : 04 253 59 97

**WE des 17 et 18/10, Méry-Tilff :** 5<sup>ème</sup> festival du développement durable – Infos : [www.salondd.be](http://www.salondd.be)

**17/11 à Leuven :** Rencontre informative, éducative et surtout équitable entre exploitants et fournisseurs du secteur Horeca autour d'un "walking lunch" basé sur de la cuisine « durable ».  
Inscription obligatoire au 016 229 180.

## D'ICI, DE LÀ « A TABLE ! » : UN SPECTACLE INTERACTIF AUTOUR DE L'ALIMENTATION DURABLE

Comment avoir une consommation responsable en fonction de nos valeurs, de nos préoccupations et de notre réalité ? « A table ! », en mettant l'accent sur la représentation de personnages du quotidien, questionne le spectateur sur sa manière de consommer et rappelle qu'il est possible d'agir ici et maintenant, à travers de petits actes qui peuvent sembler anodins, tout en respectant nos préoccupations.

**G**UILLAUME, fervent défenseur d'une alimentation respectueuse des producteurs, de l'environnement et de la santé, a fait des courses particulières pour ses parents : des carottes locales pleines de terre, du café équitable « Rebelle » du Chiapas, des pâtes intégrales presque noires... Un trésor qu'il souhaite offrir pour fêter une bonne nouvelle qu'il n'annoncera finalement pas... En effet, ce panier peu banal va bouleverser ce qui aurait dû être un agréable repas familial.

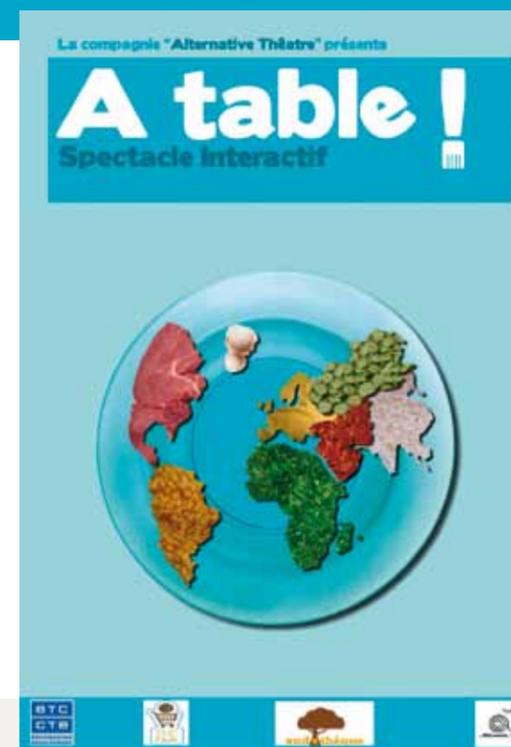
Convaincu du bien-fondé de ses choix éthiques, Guillaume se heurte aux arguments de son père qui vient de perdre son emploi, de sa mère qui court d'une personne âgée à l'autre pour y faire le ménage, et de son grand-père qui a trouvé dans les engrais chimiques une solution pour faire pousser de belles grosses courgettes insipides. Comment faire pour manger de façon durable lorsqu'on a un petit budget, peu de temps et des habitudes difficiles à changer ?

Après 25 minutes de spectacle « catastrophe », c'est au public que la question est posée, en l'invitant à venir sur scène prendre la place de Guillaume pour faire avancer le débat familial. Lors de la première représentation, à Liège en mars, pas moins de dix spectateurs sont successivement montés sur scène.

Cette technique de théâtre forum<sup>1</sup>, conjuguée au talent et à l'humour des comédiens, permet d'aborder de façon originale et marquante tant les enjeux liés au contenu de notre assiette et les alternatives existantes (groupements d'achats communs, commerce équitable au Sud et au Nord...), que la question du comment communiquer sur l'alimentation durable autour de soi.

« A Table » est une création de la Compagnie Alternative Théâtre, en collaboration avec la Sudothèque, Miel Maya Honing, Barricade, Volens et le SCI.

Jenel De Grave



### Représentations prévues pendant la Semaine du Commerce Équitable :

Centre culturel de Rixensart (1/10, 20 h) ;  
« Périple en la demeure » à Limerlé (3/10, 20 h) ;  
Collège royal Marie-Thérèse de Herve (7/10, 20 h).

Séances scolaires :  
2/10 : Ecole Pédagogie Nomade de Limerlé  
5 et 6 /10 dans le cadre du Tempo Color (Liège) :  
réservation au Centre Culturel des Chiroux : 04 223 19 60  
8 /10 : Lycée Léonie de Waha (Liège)

Contact : Sara Graetz - 0497 24 76 09 - [piel8@no-log.org](mailto:piel8@no-log.org)

<sup>1</sup> Le théâtre forum est une technique de théâtre participative inventée dans les années '60 par le brésilien Augusto Boal.

# DONS

**Miel Maya Honing asbl est agréée pour délivrer des attestations fiscales, pour tout don d'au moins 30€ par an (versé en une ou plusieurs fois).**

**Compte bancaire :  
340-0653333-76**

Pour tout versement de 30€, vous recevrez une attestation fiscale qui vous permettra de déduire votre don de vos revenus: c'est votre avantage fiscal.

Vous contribuerez ainsi à la réalisation de notre Programme 2008-2010, approuvé par la Coopération belge (DGCD). L'objectif global de ce Programme est formulé comme suit : « Au Sud, l'apiculture contribue au développement durable (économique, social et environnemental) d'entreprises à finalité sociale issues de communautés paysannes marginalisées. Au Nord, le consommateur adhère au commerce équitable et adapte son comportement en conséquence. Il contribue au développement durable et en partage les valeurs, qui lui sont également bénéfiques. De cette façon s'établit une relation mutuelle, équitable et respectueuse entre le producteur du Sud et le consommateur du Nord. »

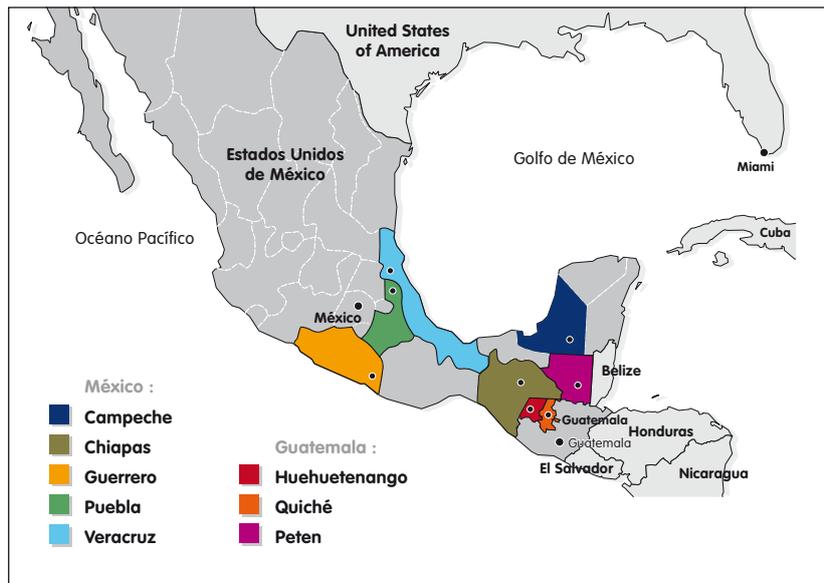
Le budget destiné à nos partenaires s'élève, en moyenne, à 103 € par an et par apiculteur.

Art. 4 Loi 8.12.92 – Arr. Min. 18.03.93. Miel Maya Honing asbl gère de manière autonome une base de données automatisée afin d'enregistrer les données concernant la gestion des relations avec ses donateurs et sympathisants. Vous avez le droit de demander toutes les données vous concernant et de les faire modifier le cas échéant.



# NOS PARTENAIRES

Les partenaires de Miel Maya Honing asbl sont des organisations apicoles du Sud, issues de communautés paysannes marginalisées et fonctionnant sur le mode des coopératives. Les sept organisations participant à notre Programme 2008-2010 sont situées au Mexique (4) et au Guatemala (3). Elles regroupent 924 apiculteurs, soit, avec leurs familles, plus de 5.000 personnes.



PUB????